



درس ششم

فِي السَّفَرِ: درسفر

سافرت أسرة السيد فتاحي من كرمان إلى العراق في قافلة الزوار لزيارة المدن المقدسة: النجف اشرف و كربلاء و الكاظمية و سامراء. هم سافروا في المرة الأولى بالطائرة و في المرة الثانية بالحافلة. خانواده آقای فتاحی برای زیارت از کرمان به عراق برای زیارت شهرهای مقدس نجف اشرف و کربلا و کاظمین در کاروان زائران سفر کردند. آن ها بار اول با هواپیما و بار دوم با اتوبوس مسافرت کردند.



السَّيِّدُ فَتَّاحِيٌّ مَوْظَفٌ وَ زَوْجَتُهُ مُمْرَضَةٌ. لِهَذِهِ الْأُسْرَةِ سِتَّةُ أَوْلَادٍ: آقَاي فَتَّاحِي كَارْمَنْدِ اسْتِ وَ خَانْمَشِ پَرِسْتَارِ اسْتِ. اَيْنِ خَانَوَادِ ۶ فَرْزَنْدِ دَارِد.

حَوَارُ بَيْنَ الْأُسْرَةِ: كَفْتُگُو مِيَانِ خَانَوَادِ

السَّيِّدُ فَتَّاحِيٌّ: اَيْنِ تَذَهَبُونَ يَا أَوْلَادِي؟ - آقَاي فَتَّاحِي: اِي فَرْزَنْدَانِمِ كَجَا مِي رُوِيْد؟

الأَوْلَادُ: نَذَهَبُ لِزِيَارَةِ مَرْقَدِ الْإِمَامِ الْحُسَيْنِ (ع): فَرْزَنْدَانِ: بِه زِيَارَتِ مَرْقَدِ إِمَامِ حُسَيْنِ مِي رُوِيْم.

السَّيِّدُ فَتَّاحِيٌّ: اَيْنِ تَذَهَبِينَ يَا بَنَاتِي؟ - آقَاي فَتَّاحِي: اِي دَخْتِرَانِمِ كَجَا مِي رُوِيْد؟

الْبَنَاتُ: نَذَهَبُ مَعَ إِخْوَتِنَا لِلزِّيَارَةِ: دَخْتِرَانِ: بِا بَرَادِرَانِمَانِ بِه زِيَارَتِ مِي رُوِيْم.

أَحَدُ الْأَوْلَادِ: اَيْنِ تَذَهَبَانِ يَا أَبِي وَ يَا أُمِّي؟ الْوَالِدُ: نَذَهَبُ إِلَى الْمُسْتَوْصَفِ. يَكِي اَزِ پَسْرَانِ: اِي پَدْرِ وَ مَادَرْمِ كَجَامِي رُوِيْد؟ - پَدْرُ: بِه دَرْمَانْگَاهِ مِي رُوِيْم.

مَنْ الْمَرِيضُ؟ - أُمُّكُمْ تَشْعُرُ بِالصُّدَاعِ. - بِيْمَارِكِيْسْتِ؟ - مَادَرْتَانِ سَرَشِ دَرْدِ مِي كَنْد.

حَوَارُ فِي الْمُسْتَوْصَفِ: كَفْتُگُو بِي دَرْدَرْمَانْگَاهِ

الطَّبِيْبُ: مَا اسْمُ الْمَرِيضِ؟ السَّيِّدُ فَتَّاحِيٌّ: السَّيِّدَةُ فَاطِمَةُ. - پَزَشَكِ: اسْمِ بِيْمَارْچِيْسْتِ؟ آقَاي فَتَّاحِي: خَانْمِ فَاطِمَه.

الطَّبِيْبُ: مَا بِكَ يَا سَيِّدَةَ فَاطِمَةَ؟ السَّيِّدَةُ فَاطِمَةُ: أَشْعُرُ بِالصُّدَاعِ. - پَزَشَكِ: اِي خَانْمِ فَاطِمَه تُوْرَاچِه شُدِه اسْتِ؟ خَانْمِ فَاطِمَه: سَرْمِ دَرْدِ مِي كَنْد.

كَمْ عُمْرُكَ؟ - أَرْبَعُونَ سَنَةً. - (پَزَشَكِ): چَنْدِ سَالِ دَارِي؟ - خَانْمِ فَاطِمَه: ۴۰ سَالِ

أ- عِنْدَكَ ضَغْطُ الدَّمِ أَوْ مَرَضُ السُّكَّرِ؟ - لا؛ أَشْعُرُ بِالصُّدَاعِ فَقَطْ. - (پَزَشَكِ): آيَا فِشَارْخُونِ دَارِي؟ يَا بِيْمَارِي قَنْدِ؟ (خَانْمِ فَاطِمَه): نَه، فَقَطْ سَرْمِ دَرْدِ مِي كَنْد.

أ- أَكْتَبُ لَكَ وَصْفَةً. - مَاذَا تَكْتَبُ فِي الْوَصْفَةِ؟ (پَزَشَكِ): بِرَايْتِ نَسْخَه اِي مِي نُوِيْسِم. (خَانْمِ فَاطِمَه): دَرْنَسْخَه چِه مِي نُوِيْسِي؟ -

الْحُبُوبَ الْمُسَكَّنَةَ وَ الشَّرَابَ. - كَيْفَ الْإِسْتِفَادَةُ مِنْهَا؟ (پَزَشَكِ): قَرَصِ هَايِ مُسَكَّنِ وَ شَرِبْتِ. (خَانْمِ فَاطِمَه): اسْتِفَادَه اَزِ آنَانِ چِگُونَه اسْتِ؟

- ثَلَاثَةُ حُبُوبٍ فِي كُلِّ يَوْمٍ: صَبَاحاً وَ ظَهراً وَ مَسَاءً وَ الشَّرَابَ مَرَّتَيْنِ فِي كُلِّ يَوْمٍ. - (پَزَشَكِ): سَهِ قَرَصِ دَرْهَرِ رُوْزِ: صَبِيحِ وَ ظَهْرِ وَ شَبِ وَ شَرِبْتِ دَرْ هَرِ رُوْزِ دُوْبَارِ.



فعل مضارع (۳)

تَفَعَّلُونَ (سوم شخص جمع، مذکر) تَفَعَّلْنَ (سوم شخص جمع، مؤنث) تَفَعَّلَانِ (سوم شخص مثنی، مذکر و مؤنث)

۱. ای مردان، چه می خورید؟ ۲. آیا این مجاهد را می شناسید؟

خوراک افطار را می خوریم. بله؛ او را می شناسیم. او شهید موسوی است.

۳. ای زنان، چه چیزی می خورید؟ ۴. کجا کتاب را می خوانید؟

خوراک افطار را می خوریم. آن را در کتابخانه می خوانیم.

۵. ای دو پسر، چکار می کنید؟ ۶. ای دو دختر، چکار می کنید؟

با هم بازی می کنیم. با هم به خانه مان برمی گردیم.

بدانیم

فعل ماضی	ترجمه	فعل مضارع	ترجمه
أَنْتُمْ فَعَلْتُمْ	شما انجام دادید	أَنْتُمْ تَفَعَّلُونَ	شما انجام می دهید
أَنْتُنَّ فَعَلْتُنَّ	شما انجام دادید	أَنْتُنَّ تَفَعَّلْنَ	شما انجام می دهید
أَنْتُمَا فَعَلْتُمَا		أَنْتُمَا تَفَعَّلَانِ	

فن ترجمه

۱. در پاسخ به کلمه پرسشی «لماذا» می توانیم با «لأن» برای این که «یا لـ برای» شروع کنیم.

مانند: لماذا تَنْظُرُ إِلَى الْبَعِيدِ؟ لِأَنِّي أَبْحَثُ عَنْ هُدًى.

۲. حرف «لا» فعل مضارع را منفی می کند؛ مثال: أنا لا أكذبُ من دروغ نمی گویم.



تو به مردم ظلم نمی کنی. چرا تکالیفت را انجام نمی دهی؟

تمرین اول صفحه ۶۷

۱. نادرست ۲. درست ۳. نادرست ۴. نادرست ۵. نادرست

تمرین دوم صفحه ۶۸

۱. کجا می روید؟
۲. چه بازی می کنی؟
۳. ای دختران، چکار می کنید؟
- بالای کوه می رویم.
- تنیس روی میز بازی می کنیم
- دو کتاب از کتابخانه می گیریم.
۴. ای پسران، چکار می کنید؟
- چند دقیقه بعد به رودخانه خواهیم رفت.

تمرین سوم صفحه ۶۹

۱. پس آیا دیدید آبی را که می نوشید. تَشْرَبُونَ
۲. آیا شما آن را می آفرینید یا ما آفریننده هستیم. تَخْلُقُونَ
۳. قطعاً خدا به عدالت و نیکی دستور می دهد. يَأْمُرُ
۴. ای کشاورزان، آیا میوه ها را برای فروش جمع نمی کنید؟ تَجْمَعُونَ
۵. ای همکلاسی هایم، دو هفته بعد به کجا می روید؟ تَذْهَبُونَ

تمرین چهارم صفحه ۶۹

لا تَكْذِبَانَ: دروغ نمی گوید	لا أُنْدَمُ: پشیمان نمی شوم	لا تَحْزَنُ: غمگین نمی شوی	ما شَرَحْنَا: شرح ندادید
لا تَخْدِمُونَ: خدمت نمی کنید	تَرْحَمَانَ: رحم می کنید	سَوْفَ نَعْمَلُ: انجام خواهیم داد	تَفْرَحِينَ: شاد می شوی

تمرین پنجم صفحه ۷۰

۱. أَبْحَثُ ۲. نَذْهَبُ ۳. نَفْهَمُ ۴. غَسَلْتُمْ ۵. تَطْبُخَانِ

تمرین ششم صفحه ۷۰

۱. أَحَدُكُمْ ۲. حُبُوبٌ ۳. ثَانِيٌ ۴. حَافِلَتَانِ ۵. مُسْتَوْصَفَاتٌ ۶. ضَغَطُ الدَّمِ ۷. عِنْدَكُمْ ۸. مَا بَيْكُمْ ۹. مُبِينٌ
 ۱۰. خَاتَمٌ ۱۱. تَجْعَلُونَ ۱۲. مَرَضُ السُّكَّرِ ۱۳. مَرَّتَيْنِ ۱۴. تَوْمُرُونَ ۱۵. طَائِرَاتٌ ۱۶. تَنْفَعُونَ



رمز: حب الوطن من الأيمان: دوست داشتن وطن از ایمان است.

تمرین هفتم صفحه ۷۰

۱. ثلاثَة ۲. لزيارة ۳. نَعَم ۴. أربَعَة ۵. القَلَم

نورالسَّماء (نور آسمان)

۱. به شما نمی گویم گنجینه های خداوند نزد من است و غیب نمی دانم.

۲. خداوند برای مردم مثال هایی می زند و خداوند به هر چیزی داناست.

۳. و خدا می داند و شما نمی دانید.